

## «АҒЫЛШЫН ТІЛІН ОҚЫТУДАҒЫ ЖАСАНДЫ ИНТЕЛЛЕКТ ҚҰРАЛДАРЫН ҚОЛДАНУ ТИІМДІЛІГІ»

Мухамбеталиева Айнур Куанышевна

[AinurKuanish@mail.ru](mailto:AinurKuanish@mail.ru)

«Педагогика және психология» білім бағдарламасының 2 курс магистранты  
Х.Досмұхамедов атындағы Атырау университеті, Атырау қ., Қазақстан Республикасы  
Ғылыми жетекшісі PhD, қауымд. профессор - Казиев Карас Оржанұлы

Жасанды интеллектке негізделген құралдар – бұл ағылшын тілін үйренуге арналған компьютерлік қолдау көрсететін тіл үйрену саласының бір бөлігі. Үлкен деректерді басқару және табиғи тілді өңдеу технологиясының қарқынды дамуының арқасында жасанды интеллект ағылшын тілін оқытуда кең ауқымды жаңашылдықтарды енгізуге мүмкіндік береді. Ағылшын тілінің оқытудың басты мақсаты- студенттердің басқа елдердің өкілдерімен тиімді қарым-қатынас жасау қабілетін арттыру. Үлкен деректер мен табиғи тілді өңдеу технологиясының қарқынды дамуы ағылшын тілін оқыту әдістеріне елеулі өзгерістер әкелді. Жасанды интеллект технологиясы әртүрлі елдерде сөйлейтін немесе есту және көру қабілеті шектеулі адамдар үшін де қолжетімді оқу орталарын жасауға мүмкіндік береді. Гавате мәліметінше , жасанды интеллект ағылшын тілін үйренушілер мен мұғалімдер үшін қосымша қолдау жүйесінің маңызды бөлігіне айналды. Ол жасанды интеллектіні ағылшын тілін оқытуды жетілдіру құралы ретінде де қызмет етеді деген пікірін қолдайды.

Жасанды интеллектті пайдалану арқылы тілдік құзыреттілік пен цифрлық сауаттылықты ұштастыру жаһандық бәсекеге қабілеттілікті арттыруға ықпал етеді, әсіресе ағылшын тілін үйрену кезінде және цифрлық оқыту технологиясы жекелендірілген мазмұнға үлкен мән береді. Қазіргі уақытта үлкен деректер мен жасанды интеллектке негізделген жүйелер қолжетімді. Жасанды интеллект оқу әдістері мен білім беру бағыттарын студенттердің тілді меңгеру деңгейіне сәйкес тараптандыруға мүмкіндік береді. Сонымен қатар, ол өзіндік оқыту үдерісін жекелендіріп, зияткерлік және сараптамалық жүйелерді имитациялау арқылы оқыту стратегиялары мен бағалау әдістерін дамытады.

Интеллектуалды құрылғыларда кескіндер, дауыс және мәтін сияқты деректерді біріктіру және логикалық тұрғыда түсіну арқылы ағылшын тілін үйрену көбірек көлемді және көрнекі бола түседі. Адам мен компьютер арасындағы интерфейс арқылы студенттер жасанды интеллектпен өзара әрекеттесіп , тілдік ортадағы шынайылық деңгейін арттыра алады. Зилберман зерттеуінше жасанды интеллекттің жекелендірілген оқу ортасын қалыптастыруда үлкен мүмкіндіктері бар деген пікірді қолдап келген. Бұл ортада ересек студенттер өздерінің ағылшын тіліндегі қазіргі деңгейіне, кәсіби қажеттіліктеріне немесе қызығушылықтарына сәйкес барлық сезім мүшелерін бір уақытта қолданып, тілді меңгеру дағдыларын дамыта алады.

Жасанды интеллект ағылшын тілін оқытудың тиімділігін барынша арттырады. Жасанды интеллект ағылшын тілін үйрену және зерттеу үшін шынайы сұхбаттасу платформасын ұсынады. Бұл студенттерге жазбаша және ауызша тілді қолдану дағдыларын,

сондай-ақ түсіну қабілеттерін жақсартуға көмектеседі. Сонымен қатар, жасанды интеллект ағылшын тілінде сөйлейтін әртүрлі елдердің мәдениеті мен дәстүрлері туралы ақпарат жинай отырып, студенттермен өзара әрекеттесуге және оларды тіл үйренуге ынталандыруға мүмкіндік береді. Жасанды интеллект ағылшын тілі сабақтарында студенттердің практикалық дағдыларын жақсартады. Қазіргі уақытта әлеуметтік ғылымдар саласындағы ең өзекті тақырып – жасанды интеллект. Ғылым мен технологияның ағылшын тілін оқытуда тиімді қолданылуы үшін мұғалімдер мен студенттер жүйемен қалай жұмыс жасау керектігін және мәселелерді жылдам шешудің жолдарын түсінуі қажет. Осыған байланысты, ағылшын тілін оқытуда жасанды интеллект қолданылған сайын, студенттердің технологияларды меңгеру жолында практикалық дағдылары артып келеді.

Ағылшын тілін оқытуда жасанды интеллектке негізделген оқыту бағдарламаларының ағылшын тілін үйрену мен оқытудағы артықшылықтарын келесідей сипаттауға болады:

1. Тұтынушыларға ыңғайлы және қажеттілікке негізделген бағдарламалар. Жасанды интеллектке негізделген оқыту бағдарламалық қамтамасыздандыру студенттердің мақсаттары мен контекстіне сәйкес қажеттіліктерін біріктіреді. Бұл бағдарламалар студенттердің нақты стандарттары мен айқын нәтижесіне негізделіп отырып жасалады. Студенттердің қажеттіліктерін ескермей, ағылшын тілін оқыту тиімді бола алмайды.

2. Жоғары сапалы оқу материалдары: Жасанды интеллекттің көмегімен тілді меңгерудің барлық аспектілерін қамтитын жоғары сапалы оқыту және оқу құралдарын әзірлеу мүмкін бола алады. Бұл аспектілерге тыңдалым, айтылым, оқылым және жазылым дағдылары кіреді.

3. Мұғалімдер мен студенттерге қосымша қолдау көрсету механизмдері. Жасанды интеллект ағылшын тілін үйренушілер мен мұғалімдер үшін сыртқы қолдау жүйесі ретінде маңызды рөл атқарады. Егер жасанды интеллект адамға бейімделген білімді қоса алса, онда ол қажетті көмек пен ресурстарды кез келген уақытта, кез келген жерде ұсына алады. Дегенмен, жасанды интеллектке негізделген қызметтер енгізілгенімен, мұғалімдердің ролі әлі де маңызды болып қала береді.

4. Жедел кері байланыс жүйесі: Ағылшын тілін үйренуге және кері байланыс алуға арналған бірнеше жасанды интеллект негізіндегі жүйелер жасалуы мүмкін. Жасанды интеллектке негізделген білім беру жүйелерінде студенттердің қажеттіліктеріне сәйкес бағалау, шолулар, кросс-тексеру және терең талдау жасау үшін қолданылуы мүмкін. Студенттердің жетістіктері жан-жақты бағаланады.

5. Мұғалімнің жетекші және бағыттаушы ретіндегі ролі өзгереді. Мұғалімді оқыту процесінен толықтай алып тастау және оның жетекшілік ету мен бағыттау ролін алмастыру қиын. Тек жасанды интеллектке негізделген технологиялар ғана ағылшын тілін оқыту процесінде мұғалімнің ролін өзгерте алады. Мұғалімдер студенттерге бағыт-бағдар беріп, көмектесуі қажет. Мұндай жасанды интеллектке бағытталған бағдарламаларды мұғалімдер басқара алады және қажет болған жағдайда қолмен өзгерістер енгізе алады. Жасанды интеллектке негізделген білім беру қызметтері ағылшын тілін оқыту мен үйренуге көмектесумен ғана шектеледі.

6. Әлемдік байланыс. Студенттерге жасанды интеллектке бекітілген әртүрлі білім беру жүйелері арқылы кең мүмкіндіктер беріледі. Жасанды интеллект уақыт пен кеңістік шектеулерін еңсеруге мүмкіндік береді. Ұйымдар арасында және беделді мекемелерден білім алмасу жүзеге асырылып және қашықтықтан қол жеткізуге де көп мүмкіндіктері бар. Сонымен қатар жеке тұлғаның бет - келбетін тану, дауысты тану және студенттердің қозғалысын бақылау технологияларын қамтиды. Қорытындылай келе, жасанды интеллектке негізделген шешімдер студенттердің барлық әрекеттерін реттеуге мүмкіндік береді.

7. Интеллектуалды оқу платформасы студенттердің оқу стилін қолдайды. Оларға қиындық тудыратын ұғымдарды қайталауға, оларды белгілеуге және қызығушылықтарына сәйкес келетін іс-әрекеттермен айналысуға толық мүмкіндік жасалады. Жасанды интеллектке бағытталған білім беру қосымшалары ағылшын тілін оқыту мен үйренуді жетілдіру үшін тиімді көрсеткіш болып келеді. Ол ағылшын тілі курсының материалдарын қажеттіліктерге сәйкес әзірленгенін ерекше атап көрсетеді.

8. Жекелендіріліген ағылшын тілін оқыту және үйрену. Курс студенттердің қалауы мен қажеттіліктеріне сай әзірлену керек. Оны студентке бағдарланған етіп бейімдеуге болады.

Жасанды интеллекттің білім беру саласындағы бірнеше артықшылықтары бар: Жасанды интеллект жүйелері әрбір оқушының үлгерімін и талдап, оқыту материалдарын олардың қарқынына, стиліне және мықты жақтарына бейімдей алады, бұл оқу процесін барынша дербестендірілген әрі тиімді етеді. Жасанды интеллект негізіндегі білім беру құралдары, мысалы, чат-боттар, студенттерге кез келген уақытта жедел қолдау мен ақпарат ұсынады, бұл оқуды икемді және қолжетімді етеді.

Дегенмен, жасанды интеллектті (ЖИ) білім беру саласына енгізу кейбір қиындықтар мен кемшіліктерді де тудырады: жасанды интеллект негізіндегі білім беру құралдарына қолжетімділік барлық студенттер үшін бірдей болмауы мүмкін, бұл білім беру теңсіздігін арттыруы ықтимал. Барлық студенттердің технологияға немесе жоғары сапалы жасанды интеллект қолданбаларына теңдей қолжетімділігі болмауы мүмкін.

Жасанды интеллект эмоционалдық интеллектке ие емес және студенттердің эмоционалдық қажеттіліктерін түсініп, оларға жауап беруде қиындықтарға тап болуы мүмкін. Оқу процесінде адаммен қарым-қатынас және эмоционалдық қолдау маңызды рөл атқарады.

Жасанды интеллектті күнделікті өмірде қалай қолданамыз? Көпшілік жасанды интеллект туралы айтқанда немесе жаңалықтардан естігенде, оны алып технологиялық компаниялармен байланыстырып, өзінің күнделікті өміріне қатысы жоқ деп ойлайды. Бірақ олар күнделікті өмірде жасанды интеллектімен өзара әрекеттесетінін білмейді. Көпшілігіміз тіпті жасанды интеллектті күнделікті қолданатынымызды сезбейміз. Мұны дәлелдейтін бірнеше мысал келтірейік:

- Google - барлығымыз күн сайын қолданатын іздеу жүйесі. Бірақ бұл да ЖИ негізінде жұмыс істейтін бағдарлама.
- Ақылды үйлер (Smart House) - сіздің айтқаныңызды орындайтын «сиқырлы» үйлер. Бұл шындыққа жанаспайтындай көрінеді, солай ма? Бірақ мұндай үйлер жасанды интеллект арқылы ғана жұмыс істейді.
- Дыбыстық көмекшілер (Voice assistants) - сұрақ қойып немесе бірдеңе іздегіңіз келгенде кімнен сұрайсыз? Әрине, сіздің цифрлық көмекшіңіз - Siri немесе Alexa. Менің өзім күн сайын әртүрлі себептермен Google-ды қолданамын. Демек, мен бұл уақыттың бәрінде ЖИ-ді пайдаланып келемін! Бұл керемет естіледі! Осы деректерге қарамастан, біз осы деңгейде тоқтап қалмаймыз. Бұрын айтылғандай, жасанды интеллект барлық салада қолданыла алады. Сондықтан біз сізге кейбір ЖИ негізіндегі құралдарды ұсынамыз:
- Copy AI - мәтін жазады
- Midjourney - өнер жасайды
- Soundraw io - музыка жасайды
- Kaiber - видео жасайды
- Runway - видеоны өңдейді

Жасанды интеллект әртүрлі ақпараттың таралуына ықпал етеді және ағылшын тілін үйренудің тиімділігін арттырады. Білім беру технологияларының әртүрлі формаларының қолжетімді болуы студенттерге мұғалімнің айтқанын жеңіл түсінуге мүмкіндік береді. Тіпті студенттер мұғалімдермен тікелей сөйлеспей-ақ тиімді түрде оқи алады. Ағылшын тілін үйренуге арналған жасанды интеллект технологиясына бағытталған көптеген қосымшаларды ағылшын тілі мұғалімдері, студенттер және тіл үйренушілер пайдалана алады.

Google Translate-тің ағылшын тілін оқыту мен үйренудегі басты қолданылу мақсаты – оны онлайн аудармашы ретінде пайдалану. Студенттер оны сөздерді, сөз тіркестерін, сөйлемдер мен абзацтарды индонезия тілінен ағылшын тіліне немесе керісінше аудару үшін жиі қолданады әсіресе аударма жаттығулары кезінде. Сонымен қатар, қателердің салдарынан дұрыс жазылмаған сөздердің емлесін тексеру үшін Google Translate-ті пайдалануға болады. Ағылшын тіліндегі сөздердің емлесін тексеруде бұл өте пайдалы құрал. Сондай-ақ, Google Translate-ті басқа тілдердегі сөздерді дұрыс айту тәсілін үйрену үшін қолдануға

болады. Ағылшын тілін үйренгісі келетін студенттер, әсіресе сөздердің дұрыс айтылуын меңгеру үшін, Google Translate-ті тегін пайдалана алады.

**Мәтіндерді сөзге айналдыру-жасанды интеллекттің екінші мысалы.** Мәтінді сөзге айналдыру-Google Translate қызметінің қосымша мүмкіндігі. Google Translate-тің мәтінді сөзге айналдыру функциясы ағылшын және басқа да бірнеше тілдерден аударылған сөздерді әртүрлі тілдерде дыбыстауға мүмкіндік береді. Google Translate-тің TTS құралы басқа жүйелермен салыстырғанда сөздерді бірқалыптырақ және табиғи реңкте оқиды. Мәтінді сөзге айналдыру жүйесі – мәтінді автоматты түрде фонетикалық түрде сөзге айналдыратын құрылғы. Бұл жүйенің сөздік қоры шексіз болғандықтан, кез келген сөзді дыбыстай алады. Ағылшын тілін оқыту мен үйрену тұрғысынан қарағанда, TTS технологиясы компьютер арқылы жасалған мәтінді дыбыстық форматқа айналдырады. Бұл ретте дыбыстау жылдамдығы мен интонациясы реттелуі мүмкін, ал дайын аудио ретінде сақтауға болады. Мәтінді сөзге айналдыру технологиясы ағылшын тілін оқыту материалдарын жетілдіруге және оқыту үдерісін, әсіресе ағылшын тілі зертханаларында, жеделдетуге мүмкіндік береді (Yudhistiro, 2016).

**English ABLE.** English ABLE (Assessment-Based Learning Environment for English – “Ағылшын тіліне негізделген бағалау арқылы оқыту ортасы”) – бұл студенттерге бағалау арқылы грамматиканы үйренуге мүмкіндік беретін орта. Бұл әдісті басқа да тәсілдермен қатар Запата-Ривера (2007) ұсынған. Бағалауға негізделген оқу орталарында (Assessment-Based Learning Environments, ABLEs) әртүрлі бағалау нәтижелерінен алынған ақпарат оқыту процесін бағыттау үшін қолданылады (мысалы, қалыптастырушы және қорытынды бағалау арқылы). English ABLE – ағылшын тілін үйренушілерге (ELLs) арналған, тестілеуге негізделген оқыту ортасы, ол студенттерге ағылшын грамматикасын меңгеруге көмектесу үшін әзірленген. English ABLE TOEFL CBT (Computer-Based Test – компьютерлік тестілеу) тапсырмалары кітапханасын қолдана отырып, ағылшын тілін үйренушілердің нақты бағытталған жаңартылған жаттығуларды ұсынады. Сонымен қатар, студенттерге әртүрлі грамматикалық ұғымдарды меңгеруге көмектесетін икемделген және сатылы оқыту ортасында арнайы оқыту пакеттері қолжетімді

**Orai.** Көпшілік алдында сөйлеу үшін ең қолайлы құрал – Orai. Ол мұғалімдер үшін де, қолдау жүйесі ретінде де қызмет ете алады. Orai жоғары бағаланып жатыр және оны қолдану қызықты. Orai пайдалану оңай. Ораторлық дағдыларыңызды тез және өз бетінше жақсартуға болады. Orai-дың ағылшын тілін оқыту және үйренудегі мүмкіндітері – біздің қолданған сөздеріміздің санын және сөйлесу кезінде пайдаланатын толтырушы сөздерді санау қабілеті. Сабақ барысында мұғалімдер Orai-ды басқа ағылшын сөйлеу тақырыптарымен, мысалы, адамды сипаттау тапсырмалармен бірітіре алады. Олар содан кейін оқушыларға Orai-ды шамамен 15 минут пайдаланып көруге мүмкіндік береді, содан кейін кездейсоқ студенттерді таңдап, бірден сөйлеу практикасын жасатады. Оқушылардың сөйлеу дағдыларын жақсартуға көмектесетін бірнеше мүмкіндіктер бар, соның ішінде: сабақтар, тәжірибе, прогресс және жазбалар. Бұл сөйлеу дағдыларын жақсарту үшін басты факторларды жиі зерттеуге мүмкіндік береді, өйткені Orai қызықты ақпарат ұсынады. Сөйлеу машықтарын жаттықтырғысы келетіндер ұсынылған ақпаратты пайдаланып, “Сабақтар” бөлімінде үйреніп, машықтана алады. Келесі сабақ тақырыбын оқымас бұрын, сол мазмұнның алғашқы үш қадамын аяқтау қажет. Orai – студенттердің ағылшын тілінде жақсы сөйлеуіне көмектесу үшін жасалған қосымша (Suryani et al., 2019).

**Тағы бір жасанды жасанды интеллект-ағылшын тілін үйрену бойынша сөйлеу көмекшісі (ELSA)** English Learning Speech Assistant (ELSA) 2015 жылы Ву Ван тарапынан жасалып, қазіргі уақытта АҚШ-тың Калифорния штаты, Сан - Франциско қаласында орналасқан. Бұл қосымша ағылшын тіліндегі дыбыстауды жақсарту үшін жасанды интеллект (AI) және сөйлеуді тану технологиясын қолданады. ELSA (English Learning Speech Assistant) Speak – ағылшын тілін үйренуге арналған бағдарлама, ол сөйлеуді тану мен жасанды интеллектті пайдаланады. Бұл технология екіжақты оқу процесін қамтамасыз етеді: пайдаланушылар белгілі бір сөз тіркестерін немесе сөйдемдерді айтады, ал жүйе оларды талдап, түзетілген кері байланыс ұсынады. ELSA жүйесі ағылшын тілінде әртүрлі

акценттермен сөйлейтін адамдардың дауыстық үлгілерін қолдану арқылы үйретілген, бұл оны басқа сөйлеуді тану алгоритмдерінен ерекшелейді. Қолданушылардың ағылшын тілін меңгеру деңгейін бағалау үшін арнайы текст өткізіледі. Көптеген ана тілі ағылшын тілі болып табылатын адамдар ELSA рейтингі бойынша 95 және одан жоғары балл алады. Бұл рейтинг 0-ден 100-ге дейінгі шкала бойынша өлшенеді. ELSA қолданушының оқу бағытын жекелендіре алады: тест нәтижелеріне сүйене отырып, қай дыбыстарды жетілдіру керек екенін анықтайды. Қолданушының ағымдағы дағды деңгейіне байланысты, ELSA келесі ұсынылатын курстарды ұсынады. Ағылшын тілін үйрену және оқыту тұрғысынан алғанда, ELSA (English Learning Speech Assistant) Speak – жасанды интеллект пен сөйлеуді тану технологиясын қолданатын бағдарлама. Бұл технология екіжақты оқыту процесін жүзеге асырады: мысалы, пайдаланушылар ағылшын тіліндегі белгілі бір сөздерді немесе сөлемдерді тыңдай алады.

**NEO.** NEO бағдарламасы – ағылшын тілін үйренуге арналған жаһандық жүйе, оны Калифорнияда орналасқан Nexgen English Online Co. компаниясы әзірлеген. Neo – сөйлеуді тану және жасанды интеллект технологияларының арқасында пайдаланушының оқу үдерісіне бейімделетін, ұялы телефонға негізделген интеграцияланған оқу бағдарламасы. Nexgen Neo – ағылшын тілін үйренудің жаңашыл тәсілі. Neo – қарбалас өмір салтын ұстанатын пайдаланушылар үшін тиімді, ыңғайлы және оңай қолданылатын құрал. Ол әрбір қолданушыға бірегей тәжірибе ұсынады: қарапайым интерфейс, бүкіл әлем бойынша стандартталған ағылшын тілі технологиясына негізделген бейімделгіш оқу жүйесі және сертификаттау мүмкіндігі. NEO Study қосымшасы жасанды интеллектті (AI) пайдалана отырып пайдаланушының мінез-құлқы мен оқу деректерін үнемі бағалап, олардың прогресіне сәйкес автоматты түрде өзгертін ақпарат береді. Ағылшын тілін оқыту және үйрену барысында Neo пайдаланушыларға бұл үдерісті әдеттегіден жылдамырақ меңгеруге көмектеседі. Neo Study бағдарламасының қолданушылары қуатты дауыс тану технологиясын пайдалана отырып, әрбір сөзді дұрыс және анық айтуды үйрене алады. Бұл жүйе пайдаланушының айтылуын түзетіп, оларды ағылшын тілінде еркін және дұрыс сөйлеуге жаттықтырады.

Ағылшын тілін үйренуде жасанды интеллект (AI) жүйелерін пайдаланудың көптеген артықшылықтары бар, олардың ішінде мыналар:

1. Жасанды интеллект адамның мүмкіндегінен тыс тапсырмаларды орындай алады, мысалы, ағылшын тілін фонема деңгейіне дейін талдау және сіздің тілдік дағдыларыңыздың уақыт өте қалай дамығанын лезде анықтау.

2. Бұл жүйелер кез келген уақытта және кез келген жерде (кейде тіпті интернетсіз) қолжетімді болуы мүмкін.

3. AI технологиясы – сөйлеу ағылшын тілін үйренудің тиімді әрі қолжетімді баламасы.

Білім беру үдерісін ақпараттандыру – жаңа ақпараттық технологияларды пайдалану арқылы дамыта оқыту, дара тұлғаны бағыттап оқыту мақсаттарын жүзеге асыра отырып, оқу-тәрбие үдерісінің барлық деңгейлерінің тиімділігі мен сапасын жоғарылатуды көздейді.

Олай болса, ақпараттық бірліктердің білімге айналуы – әлемнің жүйелік-ақпараттық бейнесін педагогтар мен білім алушылардың шығармашылық қабілеттері мен құндылық бағдарларын дамыту арқылы қалыптастыруды көздейтін, адамның дүниетанымының құрамдас бөлігі болып табылатын интеллектуалды дамуды қалыптастырудың бір жолы. Оқу үдерісінде, оның ішінде практикалық сабақтарда интерактивті құралдарды қолдану мұғалімнің жеке тәжірибесіне, шығармашылық ізденісіне байланысты. Жасанды интеллект құралдар оқыту формасын ұйымдастыруды түрлендіруге, дәстүрлі оқыту әдістеріне жаңа элементтер енгізуге мүмкіншіліктер жасайды. Бұл білім алушылардың пәнге деген қызығушылығын арттырады.

#### **Қолданылған әдебиеттер тізімі:**

1. Формин М.А. «Жоғары оқу орындарында ағылшын тілін жасанды интеллект құралдары арқылы оқыту» 2022, 24-28 бб
2. Jones R. Understanding Digital literacies: A practical introduction. New York, 2022, P. 117

3. Баймухамедов М.Ф., Джаманбалин К.К, Ақгул М.К.  
«Жасанды интеллект мүмкіндіктері», «Бастау» баспасы Алматы,  
2019 .
4. Түсіпова А. Ж. Компьютер – жаңа оқытудың технологиясы. – Алматы, 2012.
5. Абубаева А. Электронды оқулықтарды пайдалану, №4, 2006.
6. Бейсенова Г. Жаңа ақпараттық технологиялардың тиімділігі. –//Қазақстан  
мектебі  
№6, 2006.